

Nauczyciele „Kopernika” w Hamburgu

W dniach **11.09.2017-15.09.2017** r. dwóch nauczycieli języka niemieckiego Zespołu Szkół Ekonomicznych im. Mikołaja Kopernika w Kielcach Marta Janusz i Anna Wolińska-Pater uczestniczyło w ostatnim etapie projektu Mobilności Kadry Edukacji Szkolnej w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020, współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego.

Głównym celem projektu pt. **"Uczyć się, aby działać - współpraca międzynarodowa nauczycieli gwarantem sukcesu uczniów Kopernika"** było podniesienie kompetencji dydaktycznych, językowych, komunikacyjnych nauczycieli przedmiotów ogólnokształcących. Tym razem nauczyciele uczestniczyli w kursie metodycznym **„Lernstrategien im modernen DaF-Unterricht kreativ anwenden und vermitteln”** („Kreatywne zastosowanie nowoczesnych metod nauczania języka niemieckiego jako języka obcego”), który odbył się w największym niemieckim portowym mieście w Hamburgu.



W szkole TANDEM

Seminarium zostało przygotowane przez firmę **TANDEM Hamburg Internationale Sprachschule**, która działa od 1985 roku i prowadzi intensywne kursy języka niemieckiego dla obcokrajowców, kursy specjalistyczne „Deutsch für den Beruf” dla osób, które chcą pracować w Niemczech, lekcje indywidualne, szkolenia korporacyjne i szkolenia dla nauczycieli języka niemieckiego jako języka obcego (w ramach programu ERASMUS +).

W procesie nauczania szkoła kieruje się następującą dewizę:

TANDEM to szybka, wydajna i przyjemna metoda uczenia się i doskonalenia języka obcego. Pomysł jest prosty: "Pomogę ci uczyć się mojego języka, a ty nauczysz mnie swojego". Ty i Twój TANDEM sami ustalacie formę i częstotliwość spotkań, więc taka nauka daje dużo większą swobodę niż jakikolwiek kurs językowy. Połowę czasu mówicie w jednym języku, a potem w drugim. Naprzemiennie jesteście nauczycielem i uczniem.

Mogliśmy o tym przekonać się osobiście, bo w trakcie pięciodniowego szkolenia często zamienialiśmy się rolami, raz byliśmy nauczycielami raz uczniami.



My w roli uczniów i nauczycieli

Seminarium prowadzili kompetentni wykładowcy **Petra Küntzler i Maik Kade**. Zajęcia były ciekawe i bardzo intensywne, trwały codziennie 6 godzin i odbywały się w małej 4-osobowej grupie, w której komunikowaliśmy się tylko po niemiecku, był więc to dla nas doskonały trening językowy. W seminarium uczestniczyło jeszcze dwóch germanistów z Polski z Zespołu Szkół Nr 2 im. Władysława Jagiełły w Mrągowie, co stwarzało doskonałą okazję do wymiany doświadczeń w zakresie nauczania języka niemieckiego.

Podczas szkolenia poznaliśmy nowoczesne strategie uczenia się gramatyki, techniki uczenia się słownictwa, z wykorzystaniem mnemotechnik i aktywizujące strategie nauczania języka niemieckiego z uwzględnieniem wszystkich sprawności językowych: słuchanie, mówienie, czytanie i pisanie. Poszerzyliśmy też naszą wiedzę na temat niemieckiego systemu edukacji.



Na warsztatach

Przeprowadzaliśmy wywiady z uczestnikami kursów językowych w szkole TANDEM, pytaliśmy ich o doświadczenia w uczeniu się języka, trudności, jakie napotykają podczas nauki

i motywację, która skłoniła ich do wyboru języka niemieckiego. Hospitowaliśmy też zajęcia językowe, przeprowadzone w grupie uczniów ze szkoły średniej z Danii, którzy uczestniczyli w tygodniowym kursie językowym, połączonym z programem kulturowym.

Uczniowie byli aktywni na zajęciach, świetnie współpracowali w grupie i mimo popełnianych błędów nie mieli oporów przed wypowiedzianiem się w języku niemieckim.

Doświadczenia, które zdobyliśmy podczas kursu i materiały, które otrzymaliśmy wzbogaciły nasz warsztat pracy i na pewno będą inspiracją do tworzenia ciekawych scenariuszy lekcji.



Z naszym wykładowcą - Petrą Küntzler

Czas wolny od zajęć wykorzystaliśmy na zwiedzanie miasta.

Hamburg to drugie pod względem liczby ludności miasto niemieckie, na prawach kraju związkowego, dawne miasto Hanzy i największy niemiecki port morski, leżący nad rzeką Łabą, niedaleko jej ujścia do Morza Północnego. W Hamburgu jest więcej mostów niż w Amsterdamie i Wenecji !!!



Mosty i kanały w Hamburgu

Tu przybijają statki z całego świata, olbrzymie kontenerowce i transatlantyki, tu miesza się wiele kultur i języków. A wszystko to zasługa portu, który jest integralną częścią miasta. Wraz z grupą włoskich uczniów i naszą opiekunką Petrą Küntzler odbyliśmy rejs po porcie, płynęliśmy promem do Finkenwerder, zwiedzaliśmy i podziwialiśmy Hamburg od strony wody. Przeszliśmy na drugą stronę Łaby tunelem z 1911 roku.



Rejs po porcie



Tunel po Łabą

Siedziba szkoły TANDEM znajduje się w dzielnicy HafenCity, w której reaktywowane są stare nabrzeża przemysłowe i powstają nowe budynki, świetnie wkomponowane w architekturę Speicherstadt (miasta-spichlerza). Przyjemnie było pospacerować po zabytkowych uliczkach, wśród starych spichlerzy i nowych budowli, poczuć atmosferę tego tradycyjnego, a zarazem nowoczesnego miasta kupieckiego.

Dumą mieszkańców Hamburga jest okazały gmach filharmonii – Elbphilharmonie, której uroczyste otwarcie odbyło się w tym roku i której szklana fasada, przypominająca wzburzone fale Łaby, zachwyca mieszkańców Hamburga i turystów. My też byliśmy pod wrażeniem okazałej budowli, podziwialiśmy ją w różnych porach dnia, w słońcu i w deszczu, a także oglądaliśmy panoramę miasta z tarasu widokowego.



Z Maikiem Kade przed słynną filharmonią

Obraz Hamburga kształtowany jest przez wieże głównych świątyń: kościoła św. Katarzyny (St. Katharinnen), św. Piotra (St. Petri), św. Jakuba (St. Jacobi), św. Mikołaja (St. Nikolai) i . św. Michała (St. Michaelis). Ten ostatni, nazywany przez mieszkańców Hamburga *Michael*, jest symbolem miasta i cennym zabytkiem barokowej architektury sakralnej w północnych Niemczech. Wieża kościoła górująca nad miastem ma aż 132 m wysokości i prowadzą na nią 453 stopnie. Z platformy na szczycie podziwialiśmy panoramę miasta podczas burzowej, zmiennej pogody.



Widok z wieży kościoła św. Michała

Historyczne centrum miasta leży nad rzeką Alster, jest to przede wszystkim główna ulica handlowa i promenada Jungfernstieg, chętnie odwiedzana przez mieszkańców Hamburga i turystów z całego świata. W pobliżu znajduje się XIX-wieczny ratusz z wieżą o wysokości 112

metrów, architektonicznie będący połączeniem elementów północnoniemieckiego i włoskiego renesansu. Wokół budynku znajduje się 20 posągów cesarzy.



Spacer po dzielnicy portowej

Na dziedzińcu ratusza

Wielu mieszkańców Hamburga zna i porozumiewa się w Plattdeutsch, co widoczne jest w nazewnictwie niektórych ulic, dzielnic, w nazwach potraw i lokali, w reklamach. Również na zajęciach mieliśmy możliwość poznać kilkanaście słów w tym dialekcie. Typowym pozdrowieniem dla tego miasta i północnych Niemiec jest *Moin, Moin* lub *Hummel, Hummel-Mors, Mors!*

To drugie pozdrowienie przypisywane jest postaci nosiwody –Wasserträger, który miał swój historyczny pierwowzór, a jego figury stały się symbolem Hamburga i są widoczne w wielu miejscach miasta.



Z figurami Wasserträger

W Hamburgu jest wiele muzeów. Byliśmy w jednym z nich w Minatur Wunderland, w którym można podziwiać nie tylko kolejki (ponad 900 pociągów), ale także w krótkim czasie zobaczyć

cały świat w miniaturze np. Wielki Kanion w USA, zabytki Rzymu, Wiednia, zamek Neuschwanstein, szwajcarskie Alpy i oczywiście prawie cały Hamburg.



W Muzeum Miniatur

Pobyt w Hamburgu był zbyt krótki, aby pójść do jednego z wielu teatrów (jest ich tutaj ponad 300, w tym liczne sceny muzyczne). Hamburg to nie tylko miasto muzyki poważnej, bo tu swoje dzieła tworzyli Händel i Mahler, ale przede wszystkim miasto musicali. Tutaj też w słynnym Starclubie wiele razy grał światowej sławy zespół The Beatles. Fakt ten sprawia, że Hamburg jest ważnym ośrodkiem kulturalnym na mapie Niemiec. Jeśli wrócimy tu kiedyś jako turyści, na pewno odwiedzimy jeden z muzycznych teatrów, a przede wszystkim Elbphilharmonie.

Udział w seminarium przyczynił się do podniesienia kompetencji językowych, poznania nowych metod nauczania, pogłębienia wiedzy kulturoznawczej. Był dla nas cennym doświadczeniem, a zdobytą wiedzę i umiejętności wykorzystamy kreatywnie w dalszej pracy.

Anna Wolińska-Pater